

THE SHIPBUILDER

INVIERNO 2017 • NASSCO.COM



NASSCO bautiza el USNS Hershel "Woody" Williams
October 21, 2017 • Ver más en la página 10.



CONTENIDO

4 MENSAJE DESDE EL TIMÓN

12 ASEGURAR NUESTRO FUTURO

26 ESQUINA DEL EMPLEADO

6 RESEÑA DE LOS DEPARTAMENTOS

16 MEJORAR CONTINUAMENTE

40 EN LA COMUNIDAD

8 CUMPLIR CADA DÍA

22 ESTAR PREPARADO

46 VISITAS RECIENTES A NASSCO

THE SHIPBUILDER

Gerente de Relaciones Públicas y Gubernamentales: Dennis DuBard

Especialista Superior de Comunicaciones: Katie Nieri

Especialista de Comunicaciones: Xenon Alidag

Especialista Creativo Multimedia: Kurt Otto

Publicado por el Departamento de Comunicaciones de General Dynamics NASSCO, P.O. Box 85278, San Diego, CA 92186-5278.

Envíe sus comentarios a Xenon Alidag a aalidag@nassco.com.

Colaboradores: Brittany Brogan, Paul Curtis, Marissa De Jesus, Nathan Doherty, Sandi Dunkel, Sara Giobbi, Kevin Graney, Trinity Lefler, Christopher Marsh, Zach McWaters, Brent Morency, Stephen Murray, Jacqueline Powers, Reyna Quintero, Jose Solano, Clint Spivey, Tony Surmonte, Cyrill Vergara, Duke Vuong, Zachary Walters.

NOTA DEL PRESIDENTE



KEVIN GRANEY
Presidente
General Dynamics NASSCO

Al pensar en todo lo ocurrido en el 2017, no puedo sentirme más orgulloso de formar parte de este equipo y de lo que hemos logrado trabajando juntos. Este año ha estado lleno de hitos históricos en Reparación y Nueva Construcción y de mucho trabajo para prepararnos para nuestro futuro.

En el 2017, conmemoramos la culminación de nuestro programa de petroleros Clase ECO. El programa ECO fue histórico porque, en conjunto con el programa de buques portacontenedores TOTE, NASSCO entregó 10 embarcaciones en solo 20 meses – la mayor cantidad en nuestro astillero en este periodo de tiempo y la mayor cantidad en el país desde la Segunda Guerra Mundial.

Aunque el programa ECO nos desafió a todos y a nuestros procesos como nunca, ahora somos mejores gracias a él. Desarrollamos y probamos nuevos sistemas de manejo, particularmente en acero, que están ayudando a mantener el balance del astillero y fomentan una mayor comunicación. Ahora estamos viendo más seguridad, calidad y productividad en cada embarcación que

construimos. A medida que avanzamos y aumenta nuestro ritmo de trabajo, estos procesos serán una guía para nuestro futuro éxito mientras mantenemos la disciplina en nuestros procesos.

Nuestro programa ESB nos ha ayudado a mantenernos a flote tras la culminación del programa ECO y antes del inicio de los programas Matson y T-AO. Ahora vemos los beneficios de todas las lecciones que aprendimos y que hemos implementado después de la entrega del ESB 3. Al cierre de esta edición de The Shipbuilder, todavía estamos realizando las pruebas en el ESB

4 y estamos muy cerca de iniciar las pruebas integradas en el mar en enero – dos semanas antes de lo programado. Esta es una embarcación muy especial debido a su tocayo, Woody Williams, y debemos estar orgullosos de honrar a este héroe estadounidense con una embarcación que representará su legado durante muchos años. De igual forma, el ESB 5, el futuro USNS Miguel Keith, avanza rápidamente con la mayor calidad, planificación y rentabilidad que hayamos logrado hasta la fecha.

El Equipo de Reparación de NASSCO también estuvo increíblemente ocupado en el 2017. Hicimos historia al ser el primer astillero privado en trabajar en disponibilidades simultáneas en dos buques anfibios de cubierta grande – el USS Boxer y el USS Makin Island. Nuestro trabajo de Reparación no está disminuyendo, ya que el USS Somerset llegó al astillero tres días después de la partida del USS Boxer resaltando lo lejos que hemos llegado trabajando en equipo para cumplir con trabajos de Reparación y Nueva Construcción en poco tiempo. A veces parece

que tenemos más marineros en el astillero que empleados de NASSCO—y debemos considerar esto como una señal de éxito.

Nuestro equipo de Reparación también logró realizar la primera remoción y reemplazo de un motor principal en el USS Fort Worth. De hecho, nuestro trabajo a bordo de buques de combate litoral (LCS) nos llevó a trabajar este año en disponibilidades a lo largo del Lejano Oriente, incluyendo Singapur, Guam, Malasia y Vietnam.

Además de todo lo que hemos logrado en el 2017, también pasamos mucho tiempo preparándonos para nuestro futuro. Esta semana, realizaremos nuestra ceremonia de “Primer Corte” del proyecto Matson. Pasamos mucho tiempo planificando este proyecto para asegurar la incorporación de todas las lecciones aprendidas en nuestros recientes programas ECO y TOTE. Para alcanzar el éxito, estamos modificando el astillero para Matson y T-AO aumentando el tamaño de SOC 3. Recientemente terminamos la expansión de una clavija de soporte y tomaremos prestado un poco de espacio del SOC 4 para construir pesadas

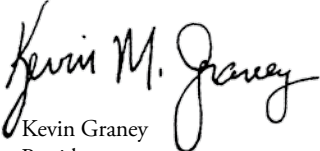
vigas longitudinales de acero. También hemos progresado mucho en nuestra línea de paneles y esperamos comenzar a producir paneles para las secciones del garaje y la caseta de Matson en julio del 2018.

El proceso de ingeniería y planificación de nuestro programa T-AO continúa. Aunque queda mucho trabajo por hacer antes de iniciar la construcción en septiembre de este año, estoy seguro de que el diseño es el mejor que hemos producido hasta la fecha. Estamos enfocados en hacer que el diseño sea producible y de la más alta calidad posible. El próximo año, estaremos contratando personal para aumentar nuestros equipos de Construcción Naviera y Reparación. Entrenar al nuevo personal es uno de los desafíos más grandes que enfrenta nuestra empresa. Para asegurar que estemos lo más preparados posible para los nuevos miembros del equipo de NASSCO, estamos creando centros de capacitación, desarrollando materiales didácticos y trabajando con organizaciones de capacitación externas. Nuestros equipos de Operaciones y Recursos Humanos están trabajando muy de cerca

para asegurar que nuestros aprendices ingresen al entorno de producción lo más preparados posible.

Finalmente, para terminar, quiero agradecer a todos y cada uno de ustedes por su compromiso con nuestra empresa. La Construcción y Reparación Naviera son trabajo difícil, pero también es algo único y particularmente gratificante. No se me ocurre ningún otro producto que tenga un impacto tan positivo en la defensa y economía de nuestra nación. Gracias por formar parte de esto. Por favor compartan mi agradecimiento con sus cónyuges, compañeros y familias. Sé, por experiencia personal, que no podríamos hacer lo que hacemos cada día sin su amor y apoyo.

Por favor reciban mis mejores deseos para un feliz y próspero 2018.


Kevin Graney
Presidente



RESEÑA DE LOS DEPARTAMENTOS

Departamento de Bomberos

AUTOR: Paul Curtis, jefe de bomberos



¿Cuál es el papel y función de su departamento?
El papel del departamento de bomberos de NASSCO es proteger la vida, bienes y el medio ambiente. Entrenamos continuamente en incendios, rescates y situaciones médicas—situaciones que esperamos que nunca ocurran.

¿Dónde está ubicado su departamento/equipo?
Estamos ubicados en Gate 14, en el extremo oeste de NASSCO.

¿Por qué es su departamento tan importante para la compañía?
Reducimos los riesgos en NASSCO. Lo más importante de nuestro trabajo es la prevención y las inspecciones. Evitamos los incendios distribuyendo extintores, practicando con sistemas de incendios temporales y a través de nuestras inspecciones diarias. El resultado para NASSCO es la prevención de incendios. Si ocurre un incendio, tenemos extintores en todo el astillero, barcos y edificios.

Explique cómo es un día típico para su equipo. ¿En que trabajan todo el día?
Todos los días, nuestro trabajo es identificar cualquier cosa que potencialmente pueda causar un incendio. Un día típico para nuestro departamento incluye la inspección de embarcaciones y edificios para detectar violaciones al código de prevención de incendios o peligros. Tratamos de corregirlas a medidas que las identificamos. Dicho simplemente, nos dedicamos a cuidar de los empleados.

¿Alcanzó su equipo algún hito o logro importante el año pasado que desee compartir con sus colegas de NASSCO?
Tengo ocho años siendo jefe de bomberos y desde que el principio me propuse capacitar a todos nuestros bomberos hasta el nivel de Bombero 1 de California. Es igual en todos los departamentos de bomberos y quiero asegurarme de que estemos entrenados lo mejor posible para proveer el mejor servicio a NASSCO.

¿Qué medidas o pasos ha tomado para asegurar que usted y su equipo practiquen una cultura de seguridad total en su trabajo?
Todo lo que hacemos se relaciona con la seguridad. Ya sea durante las inspecciones para prevenir incendios, las inspecciones en los barcos o al distribuir extintores entre los empleados, todo forma parte de la cultura de seguridad total en NASSCO.

¿Desea añadir algo más?
La colaboración es muy importante, ya sea con la Armada, el Servicio de Pesca y Vida Silvestre, la Policía de San Diego o el Departamento de Bomberos de San Diego. Cada vez que llega un buque para reparación a NASSCO, realizamos un simulacro integrado con el equipo del barco, lo que significa que trabajamos con el personal de la Armada en un simulacro de incendio para determinar cómo interactuamos antes de una emergencia real. La Estación de Bomberos de la Ciudad de San Diego está ubicada a una milla y media de distancia. Trabajamos con ellos en urgencias médicas y visitan el astillero de vez en cuando para ver la configuración y estar preparados antes de llegar. La colaboración es parte importante de nuestro trabajo.



Bomberos de NASSCO realizan un simulacro para practicar cómo rescatar a alguien de un espacio confinado, como un vehículo accidentado.



¡Vea el video de la Reseña del Departamento de Bomberos!
vimeo.com/generalynamicsnassco



CUMPLIR CADA DÍA

Operaciones de despliegue avanzado de LCS: Despliegue inaugural del USS Coronado LCS-4

AUTOR: Zachary Walters, administrador de buques

Recientemente, NASSCO apoyó el despliegue inaugural del USS Coronado en el sureste de Asia. El USS Coronado está regresando a casa después de un despliegue de 18 meses en el que el buque y su tripulación trabajaron con 16 armadas aliadas, participaron en 11 ejercicios multi y bilaterales e hicieron 10 visitas portuarias estratégicas. Durante el despliegue del Coronado, NASSCO suministró y coordinó todos los requisitos del contratista relacionados con el mantenimiento correctivo y preventivo de los sistemas del Marco Marino y de Combate/Misión. La capacidad de NASSCO de apoyar al buque y sus sistemas de combate fueron cruciales para que el buque pudiera operar y mantener una presencia en la región.

El Equipo de Mantenimiento viajó a muchos puertos en el extranjero para dar mantenimiento al LCS-4, incluyendo Vietnam, Guam, Tailandia, Yakarta y Filipinas. Ciento sesenta empleados de NASSCO registraron aproximadamente 9,800 horas de viaje para atender las necesidades del Coronado. Estos exóticos lugares representaron múltiples desafíos para el Equipo Aéreo y el Equipo de Logística, pero NASSCO dio grandes pasos en su capacidad de reaccionar a las necesidades del despliegue avanzado y suministró exitosamente personal y

materiales cuando eran necesarios, sin importar la ubicación.

La extensión del mantenimiento preventivo incluyó el mantenimiento de la maquinaria, equipo y electrónico del buque desde la proa hasta la popa y desde la quilla hasta el mástil. Los mecánicos, miembros del equipo y subcontratistas de NASSCO trabajaron en más de 6,400 órdenes de trabajo preventivo para mantener al buque operando de la forma como fue diseñado.

El equipo de NASSCO realizó extensas reparaciones y mantenimiento en todas las disciplinas. El Equipo In Situ de Singapur, reforzado por el Equipo Aéreo, los Fabricantes Originales del Equipo (OEM), miembros del equipo y subcontratistas, diagnosticaron problemas y ejecutaron complejas y complicadas reparaciones que normalmente se realizan en los puertos de origen. Los trabajos realizados incluyeron: reparación del eje marítimo, reparaciones al motor principal, reemplazo del cigüeñal del motor hidráulico primario y reparaciones al extremo superior, aplicación



NASSCO ejecutó la disponibilidad de mantenimiento del RAV 3 4 en la Base Naval Changi en Singapur. El período de mantenimiento tomó tres semanas y requirió de la participación de un equipo de 136 personas compuesto por personal de NASSCO, técnicos de GDMS, Fabricantes Originales del Equipo y subcontratistas de EE. UU. y locales. Este fue uno de los tres periodos importantes de mantenimiento durante el despliegue del Coronado. Aquí vemos al equipo de Mantenimiento de NASSCO en compañía de los Oficiales de LSCSRON y del buque.

de antideslizante a gran escala, reparaciones y alineamiento del elevador, reemplazos estructurales, reparación de grietas, reemplazo de tuberías, reparaciones en el tanque, alineamiento del escape y reparaciones en la dirección hidráulica. La capacidad de NASSCO de realizar exitosamente estas reparaciones comprueba la reputación de nuestra empresa de proveer mantenimiento y reparación de primera clase.

El Equipo Representativo In Situ de NASSCO (OSR) está formado por el jefe del Equipo de NASSCO, un jefe de Logística NASSCO, un ingeniero de Maquinaria de Casco y Electricidad de puerto de Duke Marine Engineering Consultants (DMEC) y un ingeniero de Sistemas de Combate/ Misiones de puerto de General Dynamics Mission Systems (GDMS). Este equipo ha sido diseñado para apoyar las necesidades del buque y suministró extraordinaria experiencia técnica durante el despliegue. Los OSR son los primeros en responder y facilitar la reacción en caso de que ocurran accidentes en la embarcación. NASSCO también provee dos tripulantes DMEC a tiempo completo que ofrecen su valiosas habilidades y asistencia durante el despliegue.

GDMS proporcionó una única capacidad al Equipo OSR como miembro del Equipo y a OEM para muchos de los sistemas del barco. GDMS proporcionó apoyo crítico durante las averías de los sistemas de combate y en muchos casos, eliminaron la necesidad de asistencia técnica de la flota. Esto fue crucial para maximizar la disponibilidad de los sistemas de combate. El Equipo GDMS también completó 47 elementos de trabajo y trabajó en 1,459 órdenes de trabajo para mantenimiento preventivo. Esto incluyó seis importantes inspecciones de mantenimiento de 57 mm post disparo / 2,000 cartuchos que fueron muy importantes para el éxito de muchas operaciones durante el despliegue.

La capacidad de NASSCO de apoyar el despliegue avanzado del USS Coronado es un testimonio de la destreza del equipo de Reparación. Los equipos de mecánicos, ingenieros, soporte de producción y administrativo ejecutaron trabajo de calidad siguiendo un intenso cronograma para apoyar el calendario operativo del barco. El compromiso de los equipos de soporte de San Diego con el diseño de ingeniería, fabricación, logística, administración y gestión aseguraron el éxito del equipo de producción en la primera línea.

Todos los que tuvieron un importante papel en el respaldo provisto al LCS-4 deben sentirse extremadamente orgullosos de todo lo logrado al apoyar el despliegue inaugural del USS Coronado.

WAYS MAN

JESUS CORONADO

ZERO INJURIES

Safety
is a
mentality.

GENERAL DYNAMICS
NASSCO

NASSCO bautiza el USNS Hershel “Woody” Williams



El sábado, 21 de octubre, General Dynamics NASSCO celebró la ceremonia de bautizo y nombramiento de la nueva Base Expedicionaria Marítima de la Armada, el USNS Hershel “Woody” Williams (ESB 4).

El tocayo del barco, Hershel Woodrow “Woody” Williams, habló durante la ceremonia y sus dos hijas, Travie Ross y Tracie Ross, nombraron y bautizaron oficialmente al barco rompiendo la tradicional botella de champaña en el costado del barco. Williams, jubilado de la Infantería de Marina de EE. UU., recibió la Medalla de Honor por sus acciones en la Batalla de Iwo Jima durante la Segunda Guerra Mundial. Es el último sobreviviente en recibir la Medalla de Honor por esta batalla.

Varios dignatarios pronunciaron discursos durante el evento, incluyendo el senador Joe Manchin; el General de División Eric M. Smith, Comandante General, Primera División Marina, Cuerpo de Marina de EE. UU.; el Contralmirante William J. Galinis, Oficial Ejecutivo de Programas, Barcos, Armada de EE. UU. y el Vicealmirante Dixon R. Smith, Subdirector de

Operaciones Navales para Preparación y Logística de la Flota, Armada de EE. UU.

Kevin Graney, presidente de NASSCO, expresó, “Todos los días, nosotros, como constructores y reparadores navieros, nos unimos para ser parte de algo mucho más grande que nosotros mismos. Los barcos que diseñamos, construimos y mantenemos son vitales para nuestra nación y la defensa de la libertad. Como todo Infante de Marina, este barco es adaptable. Al igual que su tocayo, este barco multiplica la fortaleza. No podemos sentirnos más honrados y orgullosos de haber diseñado, construido y de la próxima entrega del USNS Hershel “Woody” Williams.”

El USNS Hershel “Woody” Williams es la segunda embarcación ESB de la Armada. El buque, de 784 pies de largo, será una plataforma flexible que apoyará una variedad de misiones, incluyendo contramedidas antiaéreas, operaciones contra la piratería, seguridad marítima y misiones humanitarias. El barco puede alojar hasta 250 tripulantes, cuenta con una cubierta de vuelo de 52,000 pies cuadrados, almacenamiento para combustible y equipo y dará apoyo a los helicópteros MH-53 y MH-60 con opción de brindar apoyo a la aeronave de motor reclinable MV-22. La embarcación está casi terminada y será entregada a la Armada de EE. UU. en febrero del 2018.



General Dynamics NASSCO ha entregado tres embarcaciones de esta clase a la Armada: el USNS Montford Point (ESD 1), el USNS John Glenn (ESD 2) y el USS Lewis B. Puller (ESB 3). El USNS Hershel “Woody” Williams (ESB 4) es la cuarta embarcación construida por los constructores navieros de NASSCO como parte del programa. El quinto barco está en construcción y se programa que sea entregado en marzo del 2019. El financiamiento del sexto barco ha sido aprobado por varios comités del Congreso.



ASEGURAR NUESTRO FUTURO

Inicia construcción de buque portacontenedores de Matson



General Dynamics NASSCO comenzó la construcción de un buque portacontenedores de la clase Kanaloa para Matson Navigation Company, Inc., como parte de un contrato para la construcción de dos barcos.

El diseño del buque portacontenedores de 870 pies de largo y 3,500 TEU permite transportar contenedores, automóviles y carga rodante, incluyendo remolques. Usando comprobados estándares de diseño, el diseño incorpora motores principales y auxiliares con capacidad de operar con gas licuado natural que satisfacen los requisitos de emisiones del Nivel III. El diseño permite la futura instalación de un sistema de combustible a base de LNG.

“Nos sentimos honrados de aumentar la flota de Matson con dos grandes y modernos buques que reflejan los más altos estándares de diseño y eficiencia energética”, dijo Kevin Graney, presidente de General Dynamics NASSCO. “La construcción que iniciamos hoy y los contratos que tenemos para construir varios barcos adicionales para la armada de EE. UU., requieren de mano de obra adicional en nuestro astillero de San Diego. NASSCO pronto

iniciará el proceso de contratación para mantener nuestra reputación de entregar barcos de alta calidad en el tiempo programado.”

“Estos buques de la Clase Kanaloa que satisfacen los requisitos de la Ley Jones, han sido específicamente diseñados para servicio en Hawaii y nos complace trabajar con NASSCO en su desarrollo”, dijo Ron Forest, presidente de Matson. “Hoy, nos sentimos ilusionados al ver el inicio de la construcción y al ver a estos buques volverse una realidad. Esperamos con ansias verlos al servicio de nuestros clientes en las actividades comerciales de Hawaii.”

Representantes de NASSCO y Matson se reunieron en San Diego para una breve ceremonia en la que se cortaron las primeras piezas de acero, marcando el inicio de la construcción de los dos nuevos buques para Matson. Se espera que la construcción del primer barco termine en el 2019. La construcción de un segundo buque portacontenedores de la clase Kanaloa para Matson comenzará en el 2018 y se programa que sea entregado en el 2020.



NASSCO trabajó con DSEC Co., Ltd. para proporcionar a Matson un inmejorable diseño y modernas tecnologías de construcción naviera. Durante más de una década, esta alianza ha producido barcos de primera calidad para cinco propietarios individuales que trabajan bajo la Ley Jones.

NASSCO es el único astillero de la costa oeste de Estados Unidos que diseña, construye y repara embarcaciones para la Armada de EE. UU. y clientes comerciales. En la última década, NASSCO ha entregado más de 30 modernas embarcaciones oceánicas, incluyendo los primeros buques portacontenedores del mundo en operar con LNG.

Para más información sobre NASSCO,
una unidad comercial de General Dynamics (NYSE: GD),
visite nassco.com.

Para más información sobre Matson, Inc.,
visite matson.com.



Keep in Touch!

We want to contact you as soon as we begin recalling and hiring!



Find NASSCO
on social media!

**Be the first to
know about recalls:**

Visit nassco.com/update to submit your e-mail address and/or to let us know if your contact information has changed.

GENERAL DYNAMICS
NASSCO

Preparándonos para la restitución de personal

AUTOR: Nathan Doherty,

representante de Relaciones con los Empleados

En febrero pasado, comenzamos el difícil proceso de reducir nuestra fuerza laboral. Afortunadamente, el panorama en nuestro astillero ahora es positivo. En julio, NASSCO comenzó a restituir a sus empleados, incluyendo soldadores, y ahora estamos en proceso de restituir a todos los armadores de barcos. Para todos los empleados que están esperando ser restituidos, este periodo de tiempo ha sido difícil y estresante. NASSCO sigue esforzándose para reducir este periodo de tiempo y preparándose para el nuevo trabajo de producción. En la actualidad, NASSCO se está preparando para restituir a más soldadores a partir de enero del 2018. Si fue despedido, por favor asegúrese de seguir los siguientes pasos y comparta esta información con otras personas que están esperando ser restituidas.

1. **Verifique el estatus de sus certificaciones de soldador.** Si su certificación ha expirado o expirará pronto, llame a la Escuela de Soldadura al (619) 544-8788 o a Relaciones Laborales al (619) 544-8803 para programar una cita para actualizar su certificación. Mantener su certificación vigente puede hacer que el proceso de restitución sea más rápido y ayudar a que regrese a trabajar más temprano.
2. **Llene una extensión de la restitución.** Si fue despedido hace 12 meses, para poder seguir siendo elegible para ser restituido debe llenar un formulario para extender la restitución. La extensión de la restitución debe ser enviada antes del onceavo mes después de su fecha de despido. Por ejemplo, si fue despedido en febrero del 2017, debe extender sus derechos de restitución antes del 31 de enero del 2018. Por favor comuníquese con Relaciones Laborales al 544-8803 para realizar el proceso de extensión.
3. **Lo más importante, debemos poder comunicarnos con usted para informarle cuándo el trabajo estará disponible.** Por favor infórmenos si tiene un nuevo número de teléfono o dirección. Puede actualizar su información en línea en <https://nassco.com/careers/update/>

SABEMOS QUE ESTÁ ANSIOSO DE REGRESAR A NASSCO. MANTENERSE EN CONTACTO PUEDE AYUDAR. NO DUDE EN CONTACTAR A RELACIONES LABORALES AL (619) 544-8803 SI TIENE PREGUNTAS O INQUIETUDES.

NASSCO-Mayport recibe importante disponibilidad continua de mantenimiento durante las fiestas de fin de año en Mayport

AUTOR: Brittany Brogan, estimadora, NASSCO-Mayport

NASSCO-Mayport recibió una orden de entrega de precio firme y fijo para el USS Hue City (CG 66) durante el año fiscal 2018. Esta disponibilidad continua de mantenimiento (CMAV) incluirá una extensa serie de soldadura de aluminio 5xxx. Los conocimientos corporativos de NASSCO-Mayport obtenidos a través de la exitosa reconstrucción de la superestructura del Hue City en el 2014 tras grandes daños causados por un incendio, será instrumental para cumplir con esta compleja disponibilidad de tiempo limitado.



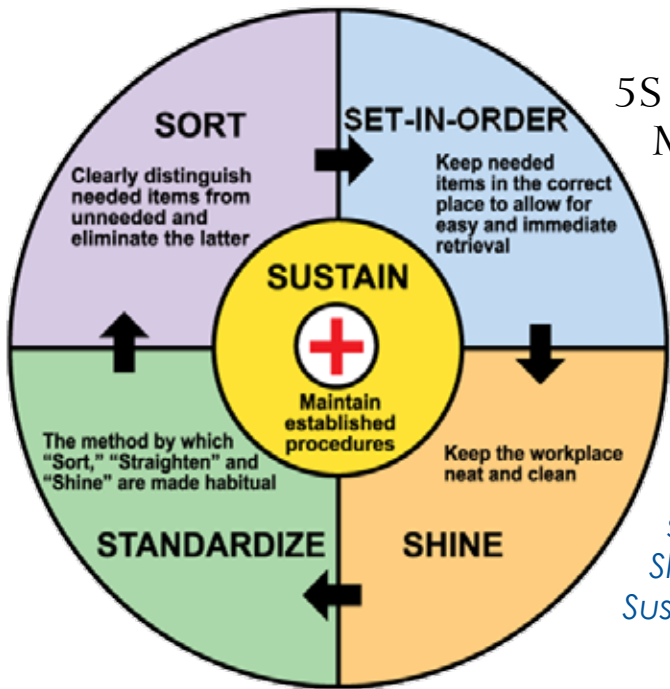
170821-N-JX484-049 JACKSONVILLE, Florida (19 de agosto de 2017) El crucero de misiles dirigidos USS Hue City (CG 66) transita a la Estación Naval Mayport después de un despliegue de siete meses durante el cual apoyó operaciones de seguridad marítima e iniciativas de combate colaborativas de seguridad en las áreas que son responsabilidad de la 5ta y 6ta Flota de EE. UU. (Foto de la Armada de EE. UU. por el Contramaestre Segunda Clase Mark Andrew Hays/Publicada)

MEJORAR CONTINUAMENTE

Organice su hogar usando 5S

AUTOR:

Stephen Murray, gerente de Mejoramiento Continuo



5S ES UNA ESTRATEGIA DE MEJORAMIENTO CONTINUO QUE SE USA EN NASSCO PARA MEJORAR LA ORGANIZACIÓN EN EL LUGAR DE TRABAJO. ¿SABÍA QUE PUEDE APLICAR ESTA ESTRATEGIA TAMBIÉN EN SU HOGAR?

5S es el término que describe los 5 elementos que componen la estrategia en inglés, estos son: Sort (Organizar), Set in Order (Ordenar), Shine (Limpiar), Standardize (Estandarizar) y Sustain (Mantener)

En NASSCO hemos adoptado 5S muy exitosamente en muchos de nuestros espacios de producción y oficinas para mejorar el plan del área de trabajo, la satisfacción laboral y la efectividad. Probablemente ha escuchado la frase, "un lugar para cada cosa y cada cosa en su lugar". Esto significa que todo—herramientas, consumibles, materiales, información—tiene su lugar y, cuando no está en uso, debe ser devuelto a este lugar. En el 2017, NASSCO inició o realizó 35 proyectos 5S formales. Aquí le explicamos como puede experimentar este mismo éxito en su hogar.



SORT (Organizar)

El primer componente de 5S causará temor en la mayoría de los dueños de vivienda. La temida actividad implica recorrer el garaje, el desván, los armarios o una habitación adicional y organizar todo lo que no sea necesario a corto plazo. Al igual que en el proceso de fabricación, tener "cosas" innecesarias ocupando espacio hace que sea más difícil encontrar lo que necesita y desperdicia espacio. Haga de esto un esfuerzo familiar e invite a todos a participar. Si no está seguro, deshágase del artículo o dónelo a una organización de caridad. Deshágase de los libros que están acumulando polvo, documentos viejos, herramientas oxidadas y todos los cachivaches que "puede necesitar algún día" pero que sabe que realmente nunca va a necesitar.

SET IN ORDER (Ordenar)

Es el momento de poner orden. ¿Están los utensilios de cocina en el cajón adecuado? ¿Están organizadas las herramientas en el garaje? ¿Expedientes y documentos financieros? Debe hacer esto después de organizarlo todo. Cuando haya ordenado el desorden, considere usar estantes etiquetados y cajas de almacenamiento transparentes. La estrategia de trazar el contorno de sus herramientas en una tabla perforada es una forma excelente de seguirle la pista a sus herramientas.

SHINE (Limpiar)

Limpie cuidadosamente su organizado hogar y finalmente, limpie las áreas previamente ocupadas por artículos innecesarios.

STANDARDIZE (Estandarizar)

Cree un listado para el proceso de limpieza, incluyendo los productos de limpieza necesarios (¡que ahora se encuentran en un lugar específico!), el intervalo de tiempo entre cada limpieza y quién es responsable de la misma.

SUSTAIN (Mantener)

Anote en su calendario cuándo se deben realizar las limpiezas mensuales o trimestrales del garaje, desván, armarios o habitaciones adicionales.

SAFETY (Seguridad)

Por último, una S más que debemos tener en cuenta 5S+1 = Safety (Seguridad)

Su seguridad y la de su familia es lo más importante. ¿Tiene un botiquín de primeros auxilios con los implementos necesarios? ¿Tiene visibles los números de teléfono de los servicios de emergencia? ¿Tiene un plan de Preparación para Emergencias documentado que sea del conocimiento de la familia? ¿Tiene extintores de incendio en áreas críticas de su hogar? ¿Los prueba por lo menos una vez al año? ¿Prueba regularmente sus detectores de humo?

Nuevo equipo FLOW Waterjet logra que NASSCO-Norfolk ocupe un importante lugar en el Puerto de Virginia

AUTOR: Christopher Marsh, superintendente de Equipamiento, NASSCO-Norfolk

NASSCO-Norfolk recientemente envió a los armadores de barcos Chris Harbeck y Edgar Knight al estado de Washington para aprender los requisitos de nueva operación para reformar el sistema de corte con chorro de agua previo a la nueva tabla y sistema MACH 4 construida por FLOW Waterjet. Estas mejoras permiten cortar y biselar simultáneamente, algo que previamente no era posible. Las mejoras han ahorrado muchas horas-hombre en los contratos de NASSCO-Norfolk. La última tabla redujo el uso de granate en un

tercio y ha mejorado el ciclo de tiempo en los sellos de la bomba intensificadora. Sigue aumentando la productividad y reduciendo los costos de mantenimiento necesarios para operar la herramienta de corte.

Durante la construcción de los soportes para las balsas salvavidas para 50 hombres del USS Eisenhower, se requirió del biselado y conformado de grandes piezas de acero antes de ajustar los ensamblajes. Al utilizar la herramienta de corte para cortar y biselar 40% de todos los materiales de acero, se ahorraron incalculables horas-hombre. La herramienta de FLOW realizó esta evolución en 20 minutos y la calidad del biselado para conformar las láminas del forro del buque y de otras estructuras fue impecable. Bajo el viejo sistema, esta tarea hubiera tomado más de dos horas por pie cuadrado. NASSCO-Norfolk también utilizó la herramienta de FLOW para cortar gruesas tiras de caucho y otros componentes que fueron instalados en los soportes de las balsas salvavidas.

Durante la producción aumenta la necesidad de personal. NASSCO-Norfolk comenzó a capacitar a armadores y soldadores para estén calificados en soldadura por puntos utilizando la herramienta de corte para cortar láminas de prueba y biselarlas al mismo tiempo para aumentar el tiempo ARC de los soldadores y armadores durante las pruebas, minimizar el tiempo de preparación y, en resumidas cuentas, ahorrar dinero.

NASSCO-Norfolk sigue recibiendo solicitudes para trabajar externamente en los talleres de maquinaria locales que necesitan cortar y biselar tuberías y láminas pesadas. Esto resalta la capacidad de NASSCO-NASSCO-Norfolk en el Puerto de Virginia. NASSCO-Norfolk continúa identificando formas de reducir costos manteniendo la calidad a través del uso de la herramienta FLOW y de nuestro capacitado personal.



PII genera eficiencia para Equipo Libre de Gas

AUTOR: Tony Surmonte, gerente de Instalaciones, NASSCO-Mayport

Una PII propuesto en NASSCO-Mayport tuvo como resultado la creación de una nueva unidad móvil que opera sin gas. Los miembros del equipo construyeron la unidad usando recortes de aluminio. Esta unidad

intermodal consolida muchos requisitos logísticos similares a los que enfrenta el departamento libre de gas a bordo del barco—reducir tiempo, costos y uso de la grúa.



Leyenda: (de izq. a der.) Byron Audler, Bill Labaw, Joe Bonitatis, Morris Hallmon, Brenda Smith, Eve Jaudon, Earl Jackson, Richard Dooley, Hermes Rocha

Follow us on
Social Media

Did you know?
You can see all of NASSCO's videos at
vimeo.com/generaldynamicasnassco

GENERAL DYNAMICS
NASSCO



Homenaje a Estrellas del Medio Ambiente

AUTOR:

Sara Giobbi, gerente de Ingeniería Ambiental

El 8 de noviembre, se celebró el octavo almuerzo anual para conmemorar a las Estrellas del Medio Ambiente. Estas personas son miembros del equipo de NASSCO que se han distinguido por cuidar activamente al medio ambiente. Este año, los casi 50 nominados incluyeron personas que hicieron la diferencia encontrando formas de reducir desechos, conservar energía, evitar derrames y mejorar el reciclaje. Otros nominados se esforzaron por tener un impacto positivo fuera de nuestras paredes participando en limpiezas comunitarias y programas para restaurar hábitats.



GANADORES INDIVIDUALES



Arturo Saenz



Cesar Carrillo



Daniel Robles



Fernando Madrigal



James Byrum



Jessica Hopper



Susana Aracely Flores Herrera



Edward Warren (No en la foto)
Valerie Reagan (No en la foto)

GRUPOS GANADORES



Equipo del Programa CRC Can



Líderes de Eventos CRC



Equipo Recuperación

DEPARTAMENTOS GANADORES



Departamento de Mantenimiento

ESTAR PREPARADO

Este equipo tiene un plan

AUTOR: José Solano, promotor de calidad, Departamento de Acero



El equipo de Armadores de Barcos y Clavijas de Soporte de Tables 1 y 2 comprende la importancia de un trabajo de calidad y cómo esto afecta el costo y el cronograma. Este equipo está preparado para enfrentar el desafío del aumento de trabajo que se avecina.

Los requisitos de calidad son parte importante de los procedimientos estándares de este equipo y son cruciales para la curva de aprendizaje por la que todos los recién llegados tienen que pasar

mientras se convierten en armadores de barcos expertos.

Para prepararse, el subgerente Ben Gravador, el supervisor de producción Rogelio Cota y todo el equipo, se reunieron con José E. Solano, Promotor de Calidad, para crear un plan de acción para los nuevos trabajadores que llegan al área y una guía de aprendizaje que todos pueden seguir.

Plantillas de construcción, paneles, preparación del material y plomo, nivel y escuadra forman parte esencial de la guía de aprendizaje que

seguirán todos los recién llegados a medida que se convierten en parte del equipo. Este plan será seguido muy de cerca por el supervisor de producción para poder asignar tareas a los trabajadores dependiendo de su experiencia y nivel de aprendizaje, comenzando desde las tareas más básicas, hasta llegar a las más difíciles.

Esperamos que este plan se convierta en un modelo que todos los equipos puedan seguir y que nos permita mejorar continuamente la calidad del trabajo de todos los armadores de barco del astillero.



NASSCO-San Diego, CA
8 de diciembre de 2017

¿Por qué enfocarnos en la seguridad?

AUTOR: Duke Vuong, gerente de seguridad



La seguridad incluye las decisiones que tomamos al participar en actividades recreativas y laborales. Si evita riesgos innecesarios y minimiza conductas peligrosas, podrá maximizar sus posibilidades de vivir una vida larga, saludable y productiva.

DISTRACCIONES

Las distracciones en el lugar de trabajo, independientemente del tipo de distracción, surten el mismo efecto: cuando una persona está distraída, no está prestando atención y no puede identificar fuentes potenciales de peligro, lo que puede producir lesiones. Muchas cosas pueden distraernos diariamente. Distracciones como los teléfonos celulares, así como estar muy cansado, pueden afectar sus respuestas a las condiciones de su entorno, lo que puede producir accidentes o lesiones.

Las distracciones también pueden incluir desde un evento en su hogar, como un futuro viaje por carretera, hasta estar demasiado enfocado en terminar un trabajo a tiempo. Cuando se concentra en algo o está “en la zona”, se enfoca menos en lo que lo rodea. Un ejemplo que vemos todos los días es caminar por el astillero mientras mira su teléfono. Concentrarse en el teléfono afecta su capacidad de reconocer y evitar un montacargas o una grúa que se aproxima.

Lo mismo ocurre cuando está demasiado cansado. La fatiga reduce su capacidad de reconocer y reaccionar a los cambios a su alrededor.

Otra fuente de distracción es la complacencia. ¿Qué es complacencia? Ocurre cuando actuamos en piloto automático. Nos confiamos tanto de nuestras habilidades de hacer algo, que dejamos de percibir los riesgos o peligros que pueden surgir.

ABORDANDO LOS PROBLEMAS

Tome micro descansos que le permitan volver a enfocarse. Tome un minuto para estirarse y mirar alrededor de su área de trabajo. Esto puede ayudar a sus músculos a permanecer flexibles y le permitirá mantenerse en contacto con lo que lo rodea.

Cuidar activamente – si ve a alguien trabajando distraídamente, dígame, “recuerda en dónde estás”. Esto le dará a la persona distraída la oportunidad de volverse a enfocar. La seguridad es un deporte de equipo. Se necesita de todos para cuidar mutuamente de nuestra seguridad.

Mantenga relaciones positivas con sus compañeros de trabajo. Tratar a sus compañeros de trabajo con cortesía y respeto puede crear un entorno de trabajo menos estresante.

Interacción entre los empleados. Los supervisores y gerentes que dan respuesta a los comentarios de los empleados en las tarjetas “Start Safe/ESTC” pueden hacer mucho para mejorar la interacción entre los empleados. Haga comentarios efectivos. Enfóquese en lo que los empleados están haciendo bien y lo que deben mejorar. Sus comentarios deben ser claros y específicos y deben reforzar las acciones que desea que sus empleados realicen regularmente.

Evitar distracciones es una batalla continua. Para contrarrestar el riesgo, debemos entrenarnos para mantener nuestras mentes en lo que estamos haciendo y realizar actividades con seguridad, como, por ejemplo, manteniendo los ojos en el camino al caminar, tomar medidas para corregir condiciones inseguras y tomar descansos para despejar pensamientos que lo distraen. Hacerlo puede ayudarnos a reducir riesgos y maximizar la posibilidad de vivir una vida larga, saludable y productiva.

STAY IN THE KNOW

Text
"NASSCO"
to 95577

GENERAL DYNAMICS
NASSCO

ESQUINA DEL PDP



Brent
Morency

¿Cuándo comenzaste a trabajar en NASSCO?

Comencé a trabajar en NASSCO en junio del 2016 como pasante estudiantil en SOC 6. Regresé en mayo del 2017 para iniciar el Programa de Desarrollo Profesional.

¿Qué te atrajo a NASSCO?

Lo que me atrajo inicialmente a NASSCO fue mi interés por la industria marítima y la impresionante labor que hacemos para clientes comerciales y gubernamentales. Mi experiencia positiva como pasante y las personas con las que trabajé fueron lo que me trajeron de vuelta al Programa de Desarrollo Profesional.

¿Dónde trabajaste antes de trabajar en NASSCO?

Cuando estaba en la universidad, trabajé en un par de posiciones en la industria alimenticia antes de mi pasantía en NASSCO.

¿Qué rotaciones has hecho en el PDP?

Hasta ahora, he rotado en Diseño Inicial y Arquitectura Naval, Acero de SOC 4 y SOC 5, Planificación, Producción de Reparación, Control de Producción de Acero, Aparejos, Seguridad y Ensamblaje de Acero del SOC 3.

¿Qué has aprendido en el PDP?

Rotar en varias áreas del astillero me ha enseñado las importantes funciones que tiene cada departamento en el proceso de construcción naviera y la relación que existe entre ellos. Además de los procesos físicos de la construcción naviera, también he aprendido cómo NASSCO maneja y evalúa la seguridad, calidad, cronograma y el costo de sus proyectos. Otra cosa que he aprendido como PDP es la importancia de establecer relaciones profesionales y el impacto positivo que estas relaciones tienen en el astillero.

¿Qué título tienes y a dónde fuiste a la escuela?

Me gradué con una Licenciatura en Negocios Internacionales y Logística en la Academia Marítima de California.



Zach
McWaters

¿Cuándo hiciste tu rotación en el PDP?

2004-2005

¿Dónde están hoy?

¿Qué fue lo más importante que aprendiste a través de tu experiencia como PDP?

Relaciones. Cada departamento forma parte integral de la construcción y reparación de barcos. Como PDP, tienes la oportunidad de ayudar a otros a realizar sus tareas y aprender sobre los distintos departamentos que participan en el proceso. Haz cada tarea lo mejor que puedas y conoce a la gente que te rodea. Estas relaciones son el cimiento de tu carrera profesional.

¿Qué consejo puedes darles a las personas que están en el programa o que están considerando participar en el programa?

Concéntrate en el rendimiento, no en el poder. Para avanzar en su carrera, tienen que permanecer enfocados en la tarea que tienen entre manos. Con demasiada frecuencia, las personas comienzan a trabajar en la siguiente tarea sin comprender por completo la posición en la que se encuentran. Hagan lo mejor posible hoy, piensen en el mañana y sueñen un poquito con el futuro. Pero, hacer lo mejor posible en el presente, debe ser la regla.

¿Qué título tienes y a dónde fuiste a la escuela?

Tengo una Licenciatura en Ingeniería Marina y Administración de Astilleros de la Academia de la Marina Mercante de Estados Unidos en Kings Point, Nueva York y estoy trabajando en mi Maestría en Administración Empresarial en la Facultad de Administración de Empresas Rady de la Universidad de California, San Diego.

Trayectoria en NASSCO desde la rotación:

2004-2005..... PDP

2005-2009Gerente del Área de Producción

2009-2010 Subgerente de Barcos, Programas Comerciales

2010-2011 Gerente de Captura, Desarrollo Comercial

2011-2013..... Subdirector de Programas, Programas Gubernamentales

2013-2017..... Gerente, Ingeniería de Proyectos y Programas Avanzados

Take the first step.

We're here to help.

NASSCO's Employee Assistance Program is available to support employees struggling with drug or alcohol abuse. Give us a call today.

NASSCO is a drug-free workplace. Anyone under the influence, or in possession, of drugs or alcohol on company premises, is subject to termination. You must seek help before a problem arises to be eligible to enter the Employee Assistance Program.

Find more information

visit www.nassco.com/drugfree or call (619) 544-8506.



ESQUINA DEL EMPLEADO

Caminata 2017 de la Asociación Americana del Corazón de NASSCO-Norfolk

AUTOR: Trinity Leffer, directora de Recursos Humanos

El 4 de noviembre, los empleados de NASSCO-Norfolk participaron en la Caminata Anual del Corazón de la Asociación Americana del Corazón. Cuatro equipos recaudaron más de \$3,700 a través de más de 50 donaciones que beneficiarán a la AHA. Los equipos fueron Cheeseburgers, Heartbreakers, Walks Like A Lady y Bravehearts de NASSCO, quienes recaudaron la mayor cantidad de dinero y estuvieron encabezados por Dawn Kriz, directora de EHS. Los participantes caminaron 1.5 o 3 millas en Mt. Trashmore, en Virginia Beach. Como patrocinador anual, NASSCO-Norfolk contaba con un puesto desde donde distribuyó botanas saludables y realizó y actividades y un juego de trivia para los participantes.

GENERAL DYNAMICS
NASSCO-Norfolk



Día de campo anual de NASSCO-Norfolk

AUTOR: Trinity Leffer, directora de Recursos Humanos

El 23 de septiembre, NASSCO-Norfolk y sus familias compartieron un divertido día en el día de campo anual de la compañía en los predios de Harver Avenue, en Portsmouth, Virginia. La diversión este año incluyó pintura giratoria, una pared de rocas inflable, un brincolín, laser tag y pintacaritas.

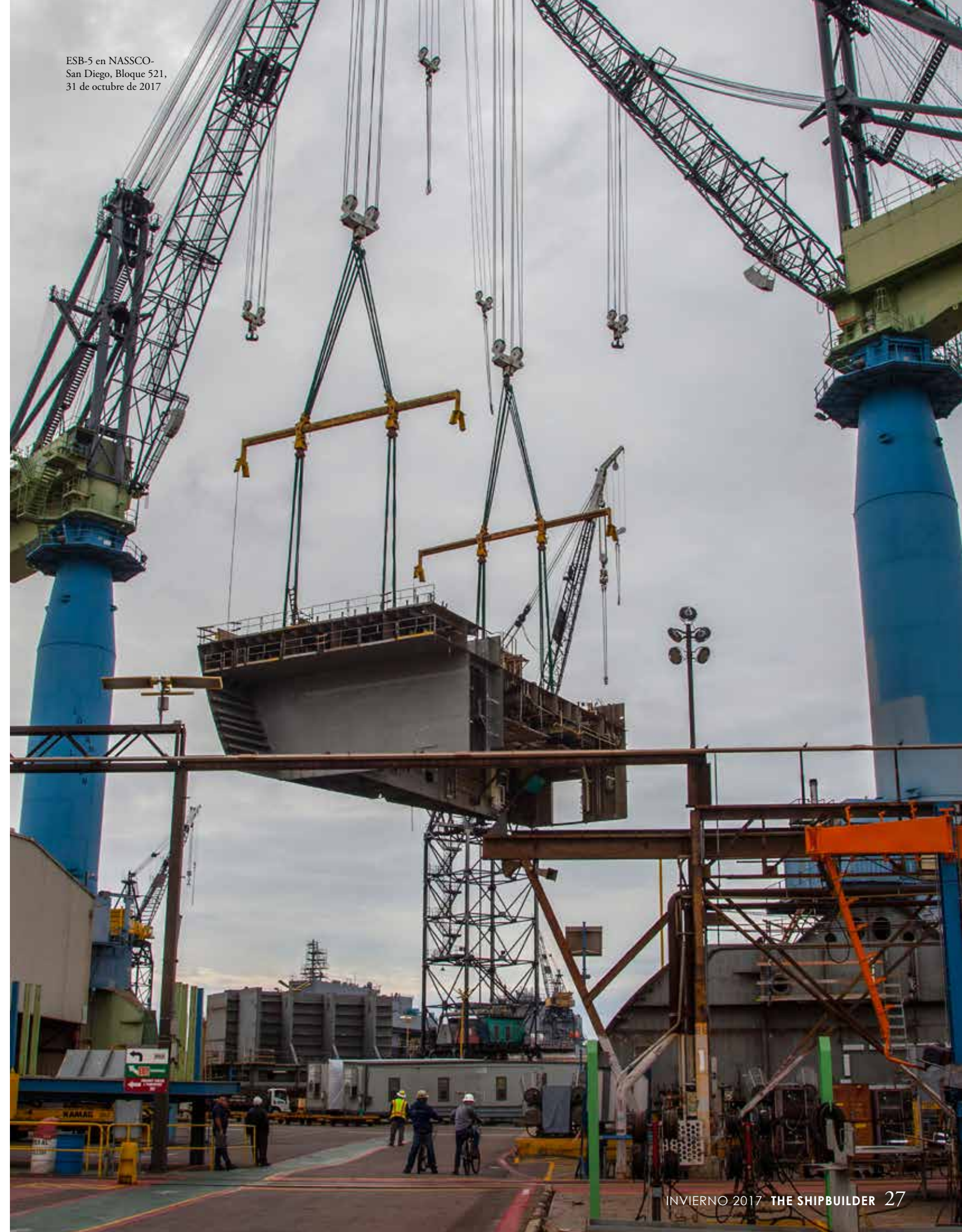
Además de la deliciosa comida y diversión familiar, se realizaron partidos amistosos de volleyball, herraduras y corn hole para añadir un poco de

competencia, sin mencionar una intensa competencia jalando la cuerda entre el personal de producción y de la oficina administrativa. ¡Producción todavía está disfrutando de su triunfo!

Niños de todas las edades disfrutaron de un camión de helados e incluso contamos con la presencia del camión de bomberos de la Ciudad de Portsmouth. Las risas y la felicidad que se notaban en el rostro de los asistentes confirmaron que todos se divirtieron y que habían pasado un rato agradable.



ESB-5 en NASSCO-
San Diego, Bloque 521,
31 de octubre de 2017





Evaluación de Matson

Victor Nevarez hace una presentación en la Evaluación de la Preparación de Producción, en donde los oficios demuestran su preparación para el programa Matson. Los evaluadores incluyeron a Fred Harris, Art Serpa, Janice Grace y Kevin Mershon.

NASSCO recibe Premio de Manufactura

La publicación San Diego Business Journal otorgó a NASSCO el Premio de Manufactura 2017 en honor a su excepcional producción y dedicación a la economía local. NASSCO recibió la honorable distinción en la categoría mega empresa debido a su exitosa entrega de 10 embarcaciones en un periodo de 20 meses.



¡QA Destroyers ganadores de la Copa Presidente 2017!



¡Felicidades a QA Destroyers, campeones de la Copa Presidente 2017! Una extensión de SIGNs, la Copa Presidente incluye varias competencias amistosas durante el año, como voleyball, kickball y mucho más. Los Grupos Deportivos y de Intereses (SIGNs, por sus siglas en inglés) son organizaciones

voluntarias, que coordinan los empleados y se forman alrededor de intereses comunes o valores compartidos, con el objetivo de fortalecer las relaciones y el trabajo en equipo entre los empleados de NASSCO.

Feria de salud y reunión de beneficios

AUTOR: Tony Surmonte, gerente de Instalaciones, NASSCO-Mayport



NASSCO-Mayport llevó a cabo su feria de salud anual dando a los empleados la oportunidad de recibir evaluaciones biométricas, información de salud y vacunas contra la influenza. Ese día también se realizó una reunión de beneficios a cargo de Michelle Hurst, de NASSCO-Norfolk. Los empleados participaron en sesiones de preguntas y respuestas para discutir los cambios y las alternativas que ofrecen los planes del próximo año.

Competencia Culinaria “Chili Cook-Off” 2017

AUTOR: Jacqueline Powers

La Segunda Competencia Culinaria Anual “Chili Cook-Off” volvió a celebrarse en el otoño con la participación de más personas. Los participantes incluyeron a empleados de NASSCO de Mission Valley 2, empleados de ISD, de la Cadena de Suministros y de los Departamentos de Contabilidad y Finanzas. Este año se dio un empate y con solo una oportunidad más de probar el platillo y un voto más, el ganador sigue invicto. Jerry Slovak, de ISD, el Equipo de Información de Seguridad Cibernética, ganó la competencia 2017 “Chili Cook-Off” de NASSCO, MV2. El segundo lugar lo ocupó Alex Kuljian, comprador del Departamento de la Cadena de Suministros.



NASSCO celebra el cumpleaños 242 del Cuerpo de la Infantería de Marina de Estados Unidos

NASSCO se siente honrado de emplear a cientos de veteranos de todas las divisiones de las fuerzas armadas. Cada año, el 10 de noviembre, muchos de los Infantes de Marina de NASSCO se reúnen para celebrar el cumpleaños del Cuerpo de la Infantería de Marina de Estados Unidos. El almuerzo incluyó el tradicional pastel de cumpleaños y el primer pedazo fue servido al invitado de honor, al Sargento de Artillería (jubilado) R.J. Eagle Spirit del USMC; el segundo infante de marina de mayor edad presente, Juan “Diablo” Gómez, quien se lo pasó al infante de marina más joven presente, Matthew Warner. Esto representa el traspaso del Honor y las Tradiciones del “Cuerpo de Marina” a la siguiente generación de Infantes. La celebración anual es organizada por un grupo de infantes de Marina de NASSCO y todos los veteranos de la infantería de Marina son bienvenidos.



Se celebró una ceremonia especial de premiación y cena para rendir homenaje a todas las personas que tienen de 10 a 35 años de servicio en NASSCO-Norfolk.

2017
SERVICE
AWARDS
NASSCO-NORFOLK



2017 GENERAL DYNAMICS NASSCO RESUMEN DEL AÑO

25 de marzo de 2017
NASSCO bautiza y lanza
el Palmetto State



7 de junio de 2017
Entrega del último petrolero de la Clase ECO



2 de agosto de 2017
NASSCO inicia la
construcción de primera línea
de paneles de su género



30 de agosto de 2017
El USS Makin Island (LHD)
llega a NASSCO



21 de octubre de 2017
NASSCO bautiza al ESB 4, el USNS
Hershel "Woody" Williams



JAN | FEB | MAR | APR | MAY | JUN | JUL | AUG | SEPT | OCT | NOV | DEC



1 de marzo de 2017
NASSCO entrega el M/T
Liberty a SEA-Vista LLC



3 de junio de 2017
Tercera Limpieza Comunitaria
Anual en Barrio Logan



8 de julio de 2017
Estudiante de Barrio Logan
nombra al nuevo remolque de
NASSCO "Blue Fin"



12 de septiembre de 2017
NASSCO nombrado el "Astillero
más Ecológico del Año"



29 de noviembre de 2017
Inicia la construcción del primero
de dos buques portacontenedores
para Matson

25 de enero de 2017
Inicia la construcción
del ESB 5



ESPÍRITU NAVIDEÑO EN NASSCO



Más de 200 juguetes donados por empleados de NASSCO

Los empleados de NASSCO donaron generosamente cientos de juguetes para hacer felices a los niños locales. Los bomberos de NASSCO aceptaron donaciones para apoyar la colecta de juguetes, recaudando \$1,700 que fueron usados para comprar más materiales de arte, peluches, juguetes y ropa para niños y niñas. Las fiestas de fin de año fueron un poco más brillantes gracias a la generosidad de quienes trabajan en NASSCO. En colaboración con la Asociación de Reparación de Barcos del Puerto de San Diego, NASSCO donó estos regalos navideños a niños a través de Barrio Station y del Proyecto Good Neighbor.



NASSCO-Mayport celebra las fiestas de fin de año

NASSCO-Mayport realizó su entrega anual de pavos para todos los empleados el 17 de noviembre. Aquí aparecen, de izquierda a derecha, Walter Quarterman, George Briggs y Randy Howard. Los pavos que no fueron reclamados por los empleados fueron donados al Centro Sulzbacher para beneficio de hombres, mujeres y niños sin hogar.



Foto de fin de año de la Administración de Reparación



Concurso de disfraces del Día de Brujas 2017

AUTOR: Jacqueline Powers

Participantes de ISD, la Cadena de Suministros, Contabilidad y Finanzas ubicados en los edificios de Mission Valley de San Diego, nuevamente lucieron impresionantes disfraces para el Día de Brujas. Este año se presentaron varios disfraces impresionantes y los ganadores de este año se hicieron acreedores de premios. ¡Felicidades a los ganadores!



CATEGORÍA	GANADORES	DISFRAZ
Mejor disfraz	Hon Quach, ISD, administrador de Sistemas	AT-ACT Walker de la Guerra de las Galaxias
Disfraz más bonito	Gabriel Virissimo, ISD, arquitecto de Sistemas de Aplicación	Miembro de Cirque du Soleil
Disfraz más gracioso	Mike Korgie, ISD, gerente del Centro de Datos	Bebé en pañales
Disfraz más original	Charmaine Miranda, Finanzas, analista de Finanzas	Disfraz inflable “Wacky Waving Car Wash Tube Man”
Disfraz más aterrador	Robert Moore, analista fiscal	Lobo Feroz



No high
is more
important
than your job.

We're here to help.
NASSCO's Employee Assistance Program is available to support employees struggling with drug or alcohol abuse. Give us a call today.
NASSCO is a drug-free workplace. Anyone under the influence, or in possession, of drugs or alcohol on company premises, is subject to termination. You must seek help before a problem arises to be eligible to enter the Employee Assistance Program.

Find more information
visit www.nassco.com/drugfree or call (619) 544-8506.



EN LA COMUNIDAD

Logan regresa a la escuela



Estudiantes de la Escuela Primaria Sherman recibieron felices materiales escolares cortesía de NASSCO y de otros astilleros de San Diego. Los balones de futbol, las estaciones para jugar “tether ball” y otros equipos deportivos de la escuela estaban en mal estado y necesitaban ser reemplazados. NASSCO

entregó a la escuela estos materiales para sus campos de juego y las actividades de educación física para ayudar a los niños de la Escuela primaria Sherman a estirar sus músculos, aprender a jugar en equipo y, lo más importante, ¡a divertirse!



Living Coast Discovery Center

Los empleados de NASSCO se preocupan por el medio ambiente y con mucho entusiasmo dieron una mano al Living Coast Discovery Center, una organización sin fines de lucro ubicada en Chula Vista, California. Bajo el liderazgo de Jessica Hopper, dos equipos de voluntarios de NASSCO visitaron la instalación el 13 de mayo y el 28 de octubre para sembrar casi 200 plantas en el Jardín de Polinizadores Nativos. El jardín es un espacio de aprendizaje al aire libre en el que los estudiantes y sus familias pueden aprender sobre especies de plantas nativas y sus polinizadores, como abejas, colibríes y mariposas.





Jubilaciones

RICHARD D. WITTHOFT

11/11/2017

34 años • Supervisor de Instalación de Etiquetas

JUAN LOPEZ

10/31/17

27 años • Constructor Naviero

ROBERT L. STARR

10/28/2017

23 años • Capataz Maquinista de Mantenimiento

MARCOS N. BAUTISTA

10/28/2017

24 años • Especialista de Ingeniería

MAURO BRATTICH

10/05/2017

30 años • Especialista de Ingeniería

ALAN J. DUCIE

09/30/2017

13 años • Especialista de Diseño

LUIS PEREZ-TRUJILLO

09/14/2017

26 años • Soldador de Código

DAVID ANTHONY ARIENTI

09/16/2017

10 años • Gerente de Área I

GUIBOG CHOI

09/02/2017

11 años • Especialista de Ingeniería

GENE F. MARTINELLI

09/02/2017

22 años • Superintendente de Instalaciones y Mantenimiento

En memoria

LARRY E. ROSENE

Jubilado

01/05/2016

Coordinador de Capacitación de Oficios

OMAR MORENO

Activo

11/20/2017

Instalador de Tuberías

ENCUESTA 2017 PARA LOS EMPLEADOS

Seamos honestos, comparte lo que piensas

A medida que NASSCO se embarca en un nuevo año, queremos seguir mejorando nuestra relación con nuestros empleados. La comunicación es la clave de toda relación. Por favor responda a esta encuesta de 15 minutos para compartir lo que piensa sobre trabajar en NASSCO y cómo le gustaría que la compañía se comunicara con usted en el futuro. No se reprima – ¡ha llegado el momento de hablar con franqueza!



La encuesta es:

- Anónima
- Voluntaria
- Para todos los empleados de NASSCO
- Puede responderla cuando sea más conveniente para usted

Haremos un sorteo para recompensar a uno de los participantes de la encuesta con boletos para varios parques de diversiones y atracciones con un valor de hasta \$100. Para calificar para el sorteo, los participantes pueden proveer su dirección electrónica voluntariamente, la que solo será usada para contactarlos si ganan. Solo el administrador de la encuesta tendrá acceso a esta información. Todas las encuestas deben ser recibidas antes del 28 de febrero de 2018.

Puede enviar su encuesta de las siguientes formas:

1. Llene la encuesta en línea: www.surveymonkey.com/r/NASSCOEmployees2017.
2. Envíe una copia a: communications@nassco.com
3. Envíe la encuesta a: General Dynamics NASSCO, P.O. Box 85278, San Diego, CA 92186-5278. Atención: NASSCO Communications, M/S 21PA.
4. Los empleados de San Diego pueden entregar su encuesta directamente en: NASSCO Communications, Prime Piso, Edificio 1, Oficina 116.

¡SEAMOS HONESTOS!

1. ¿En qué instalación trabaja?

- ☐ San Diego
- ☐ Bremerton
- ☐ Norfolk
- ☐ Mayport

2. Edad (opcional)

- ☐ 18-30
- ☐ 31-40
- ☐ 41-50
- ☐ 51-60
- ☐ 60 and above

3. Género (opcional)

- ☐ Masculino
- ☐ Femenino

4. ¿En qué departamento trabaja?

5. ¿Qué es lo que más le gusta de trabajar en NASSCO? Escoja todas las opciones correspondientes.

- ☐ Salario
- ☐ Beneficios
- ☐ Trabajo significativo
- ☐ Programas de capacitación y oportunidades de aprendizaje
- ☐ Las personas
- ☐ Otra, por favor especifique _____

6. ¿Recomendaría trabajar en NASSCO a un amigo o familiar?

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No estoy seguro

7. ¿Qué tan familiarizado está con los valores de la compañía NASSCO?

- ☐ Muy familiarizado
- ☐ Un poco familiarizado
- ☐ Solo los conozco vagamente
- ☐ No conozco los valores de la compañía

8. ¿Qué tan familiarizado está con el enunciado de la misión de NASSCO?

- ☐ Muy familiarizado
- ☐ Un poco familiarizado
- ☐ Solo lo conozco vagamente
- ☐ No conozco el enunciado de la misión

9. ¿Qué tan familiarizado está con el enunciado de la visión de NASSCO?

- ☐ Muy familiarizado
- ☐ Un poco familiarizado
- ☐ Solo lo conozco vagamente
- ☐ No conozco el enunciado de la misión

10. ¿Qué tipo de información cree que es más importante recibir? Escoja todas las opciones correspondientes.

- ☐ Beneficios
- ☐ Eventos de la compañía
- ☐ Asuntos y tendencias que afectan a la empresa
- ☐ Participación en la comunidad
- ☐ Contratos recibidos
- ☐ Otra, por favor especifique _____



11. ¿De cuáles de las siguientes fuentes recibe en la actualidad la mayor parte de la información sobre lo que está pasando en NASSCO? Escoja todas las opciones correspondientes.

- ☐ Otras personas
- ☐ Monitores de TV/tableros de anuncios
- ☐ Mi supervisor
- ☐ Liderazgo de la compañía
- ☐ Reuniones de 5 minutos
- ☐ The Shipbuilder (revista para los empleados)
- ☐ Página web de NASSCO
- ☐ Email de la compañía
- ☐ Anuncios a través de mensajes de texto
- ☐ Facebook
- ☐ Instagram
- ☐ LinkedIn
- ☐ Twitter
- ☐ Vimeo
- ☐ Otra, por favor especifique

12. ¿De cuáles de las siguientes fuentes preferiría recibir la mayor parte de la información sobre lo que está pasando en NASSCO? Escoja todas las opciones correspondientes.

- ☐ Otras personas
- ☐ Monitores de TV/tableros de anuncios
- ☐ Mi supervisor
- ☐ Liderazgo de la compañía
- ☐ Reuniones de 5 minutos
- ☐ The Shipbuilder (revista para los empleados)
- ☐ Página web de NASSCO
- ☐ Email de la compañía
- ☐ Anuncios a través de mensajes de texto
- ☐ Facebook
- ☐ Instagram
- ☐ LinkedIn
- ☐ Twitter
- ☐ Otra, por favor especifique

13. ¿Cuáles de las siguientes redes sociales usa con frecuencia? Escoja todas las opciones correspondientes

- ☐ Facebook
- ☐ Google+
- ☐ Instagram
- ☐ LinkedIn
- ☐ Pinterest
- ☐ Snapchat
- ☐ Twitter
- ☐ What's App
- ☐ YouTube
- ☐ Vimeo
- ☐ Otra, por favor especifique
- ☐ No uso redes sociales con frecuencia

14. En lo que respecta a los mensajes electrónicos (emails) de la compañía, ¿cuál de las siguientes opciones refleja mejor su opinión? Escoja todas las opciones correspondientes.

- ☐ El contenido de los mensajes me parece útil y aplicable.
- ☐ El contenido de los mensajes es irrelevante e innecesario para mi trabajo.
- ☐ Los mensajes de la compañía son demasiado frecuentes para mi gusto.
- ☐ Me gusta recibir los mensajes de la compañía y a la frecuencia en que los envían en la actualidad, varias veces al día.
- ☐ Me gusta el formato que tienen los mensajes de la compañía
- ☐ Preferiría que la compañía enviara mensajes más cortos y más fáciles de leer para encontrar la información más importante rápidamente.
- ☐ Preferiría que los mensajes de la compañía incluyeran información más a fondo para poder compartirla.
- ☐ A menudo reenvío los mensajes de la compañía a las personas con las que trabajo para asegurarme de que conozcan la información.
- ☐ Casi nunca leo los mensajes de la compañía.

15. ¿Cuánto de “The Shipbuilder” lee cada vez que es distribuido?

- ☐ Generalmente lo leo todo
- ☐ Leo la mayor parte
- ☐ Lo leo un poco
- ☐ Solamente lo hojéo
- ☐ No lo leo para nada

16. ¿Qué piensa en general de “The Shipbuilder”?

- ☐ Excelente
- ☐ Muy bueno
- ☐ Bueno
- ☐ Regular
- ☐ Malo

17. La revista “The Shipbuilder” para los empleados se distribuye principalmente a través del correo electrónico. ¿Preferiría leer “The Shipbuilder” impreso o en línea?

- ☐ En línea
- ☐ Impreso
- ☐ Ambos
- ☐ Probablemente no lo leería en ninguno de estos formatos

18. ¿Cómo puede NASSCO mejorar su comunicación con los empleados?

¡Gracias por responder a la encuesta! Su opinión ayuda a NASSCO a atender mejor sus necesidades. Si desea participar en el sorteo de los boletos para varios parques de diversiones o atracciones locales con un valor de hasta \$100, por favor incluya su dirección electrónica abajo. Esta encuesta es anónima y sus respuestas no serán atribuidas a usted de forma individual. Solo el administrador de la encuesta tiene acceso a la dirección electrónica provista por usted. **Todas las encuestas deben ser recibidas antes del 28 de febrero de 2018.**

Email Address:



Meet the BABIES

Anuncios de Nacimiento



WILLIAM ROWLAND SPIVEY

Nació: 7/11/17

Padre:
Clint Spivey,
subgerente de Salud
y Seguridad Ambiental



MARCELA CIELO DE JESUS

Nació: 6/15/17

Madre:
Marissa De Jesus,
analista de Cuentas
por Pagar



TRAVIS ANDREW VERGARA

Nació: 6/20/17

Madre:
Cyrill Vergara,
contadora



JEANCARLO SALAZAR

Nació: 6/4/17

Madre:
Reyna Quintero,
programadora/planificadora

Bisabuelo:
Mauricio Navarro,
MST



VISITAS RECIENTES A NASSCO



- 1.Federación de Exploradores de América del Norte
- 2. Diversos Proveedores de GD
- 3. Conferencia NAFTZ
- 4. Conexiones Comunitarias para Veteranos
- 5. General de División Nelson (USMC)



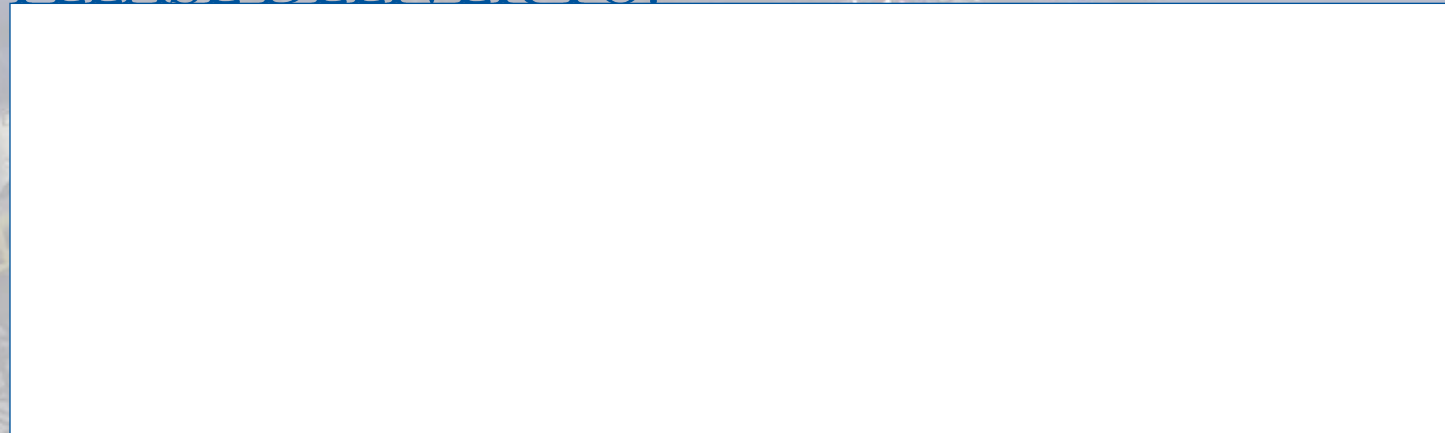
GENERAL DYNAMICS

NASSCO

P.O. Box 85278
San Diego, CA 92186-5278

PRSR STD
U.S. Postage
PAID
San Diego, CA
Permit #429

PLEASE DELIVER TO:



PLAZOS PARA LA ENTREGA DE CONTENIDO PARA *THE SHIPBUILDER*

The Shipbuilder es una revista trimestral publicada por constructores navieros, para constructores navieros.
Para enviar una idea o artículo para una próxima edición, por favor escriba a communications@nassco.com.
El próximo plazo para enviar contenido termina el 9 de febrero de 2018.

